

REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) N. 939/2014 DELLA COMMISSIONE**del 2 settembre 2014****che stabilisce i certificati di cui agli articoli 5 e 14 del regolamento (UE) n. 606/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al riconoscimento reciproco delle misure di protezione in materia civile**

LA COMMISSIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

visto il regolamento (UE) n. 606/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 giugno 2013, relativo al riconoscimento reciproco delle misure di protezione in materia civile ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 19,

considerando quanto segue:

- (1) Ai fini della corretta applicazione del regolamento (UE) n. 606/2013 dovrebbero essere stabiliti due certificati.
- (2) Il Regno Unito e l'Irlanda sono vincolati dal regolamento (UE) n. 606/2013 e, di conseguenza, sono vincolati dal presente regolamento.
- (3) La Danimarca non è vincolata dal regolamento (UE) n. 606/2013 né dal presente regolamento.
- (4) Le misure di cui al presente regolamento sono conformi al parere del comitato per il riconoscimento reciproco delle misure di protezione in materia civile, istituito con regolamento (UE) n. 606/2013,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. Il modulo di domanda di certificato di cui all'articolo 5 del regolamento (UE) n. 606/2013 corrisponde al modulo I dell'allegato I.
2. Il modulo di domanda di certificato di cui all'articolo 14 del regolamento (UE) n. 606/2013 corrisponde al modulo II dell'allegato II.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore l'11 gennaio 2015.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile negli Stati membri conformemente ai trattati.

Fatto a Bruxelles, il 2 settembre 2014

Per la Commissione
Il presidente
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ GUL 181 del 29.6.2013, pag. 4.

ALLEGATO I

MODULO I

Certificato rilasciato a norma dell'articolo 5 del regolamento (UE) n. 606/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al riconoscimento reciproco delle misure di protezione in materia civile ⁽¹⁾

1. **Data in cui la misura di protezione è stata disposta (gg/mm/aaaa):**

2. **Se diversa, data in cui la misura di protezione è diventata esecutiva [facoltativo] (gg/mm/aaaa):**

3. **Numero di riferimento della misura di protezione [facoltativo]:**

4. **Se diversa dall'autorità che rilascia il certificato, autorità che ha disposto la misura di protezione [facoltativo]**
 - 4.1. Denominazione ufficiale:
 - 4.2. Indirizzo completo
 - 4.2.1. Via e numero/Casella postale:
 - 4.2.2. Città:
 - 4.2.3. Codice postale:
 - 4.2.4. Stato membro
 AT BE BG CY CZ DE EE EL ES FI
 FR HR HU IE IT LT LU LV MT NL
 PL PT RO SE SI SK UK
 Altro :
 - 4.3. Tel.
 - 4.4. Fax [facoltativo]:
 - 4.5. Indirizzo e-mail [facoltativo]:
 - 4.6. Persona di contatto [facoltativo]
 - 4.6.1. Cognome e nome/i:

5. **Data di rilascio del certificato (gg/mm/aaaa):**

⁽¹⁾ Ulteriori informazioni sulle misure nazionali di protezione in materia civile, fornite dagli Stati membri nel quadro della rete giudiziaria europea, sono disponibili sul portale europeo della giustizia elettronica.

6. Numero di riferimento del certificato:**7. Autorità che rilascia il certificato**

7.1. Denominazione ufficiale:

7.2. Indirizzo completo

7.2.1. Via e numero/Casella postale:

7.2.2. Città:

7.2.3. Codice postale:

7.2.4. Stato membro

- AT BE BG CY CZ DE EE EL ES FI
 FR HR HU IE IT LT LU LV MT NL
 PL PT RO SE SI SK UK
 Altro:

7.3. Tel.

7.4. Fax [facoltativo]:

7.5. Indirizzo e-mail [facoltativo]:

7.6. Persona di contatto [facoltativo]

7.6.1. Cognome e nome/i:

7.6.2. Tel. [facoltativo]:

7.6.3. Fax [facoltativo]:

7.6.4. Indirizzo e-mail [facoltativo]:

7.6.5. Lingue in cui è possibile comunicare con l'autorità emittente oltre alle lingue ufficiali richieste per la trascrizione e la traduzione del certificato [facoltativo]:

- BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR
 IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK
 SL FI SV
 Altro:

8. Informazioni sulla persona protetta

8.1. Cognome e nome/i:

8.2. Data di nascita (gg/mm/aaaa):

- 8.3. Luogo di nascita [facoltativo]:
- 8.4. N. di documento di identità [facoltativo]:
- 8.5. Indirizzo postale per le notifiche alla persona protetta. **Si fa notare che questo indirizzo può essere reso noto alla persona che determina il rischio.**

8.5.1. Via e numero/Casella postale:

8.5.2. Città:

8.5.3. Codice postale:

8.5.4. Paese

- AT BE BG CY CZ DE EE EL ES FI
 FR HR HU IE IT LT LU LV MT NL
 PL PT RO SE SI SK UK
 Altro:

8.5.5. Indirizzo e-mail [facoltativo]:

9. Informazioni sulla persona che determina il rischio

9.1. Cognome e nome/i:

9.2. Data di nascita (gg/mm/aaaa) [facoltativo]:

9.3. Luogo di nascita [facoltativo]:

9.4. N. di documento di identità [facoltativo]:

9.5. Indirizzo postale per le notifiche

9.5.1. Via e numero/Casella postale:

9.5.2. Città:

9.5.3. Codice postale:

9.5.4. Paese

- AT BE BG CY CZ DE EE EL ES FI
 FR HR HU IE IT LT LU LV MT NL
 PL PT RO SE SI SK UK
 Altro:

9.5.5. Indirizzo e-mail [facoltativo]:

10. Descrizione della misura di protezione attestata dal certificato

10.1. Quali dei seguenti obblighi sono stati imposti dalla misura di protezione alla persona che determina il rischio? (la misura di protezione può contemplare vari tipi di obblighi).

10.1.1. **Divieto di entrare o regolamentazione dell'ingresso nel luogo in cui la persona protetta risiede o lavora o che frequenta o in cui soggiorna regolarmente**

10.1.1.1. Indicare l'**indirizzo** del luogo in cui si applica il divieto o la regolamentazione, se è disponibile l'indirizzo specifico [facoltativo]

10.1.1.1.1. Indirizzo completo

10.1.1.1.1.1. Via e numero/Casella postale:

10.1.1.1.1.2. Città:

10.1.1.1.1.3. Codice postale:

10.1.1.1.1.4. Stato membro:

- AT BE BG CY CZ DE EE EL ES FI
 HR HU IE IT LT LU LV MT NL PL
 PT RO SE SI SK UK
 Altro

10.1.1.2. Indicare la **funzione** del luogo in questione o l'estensione della zona oggetto della misura di protezione

10.1.1.2.1. luogo di residenza della persona protetta

10.1.1.2.2. luogo di lavoro della persona protetta

10.1.1.2.3. luogo che la persona protetta frequenta o in cui soggiorna regolarmente

Precisare il **tipo di luogo**:

10.1.1.2.3.1. scuola/istituto d'istruzione

10.1.1.2.3.2. luogo di residenza di parenti o amici

10.1.1.2.3.3. luogo di culto

10.1.1.2.3.4. ospedale o istituto di cura

10.1.1.2.3.5. altro:

10.1.1.3. Indicare se l'obbligo imposto dalla misura di protezione alla persona che determina il rischio si applica a un'**area circoscritta**

10.1.1.3.1. No, la misura di protezione si applica solo all'indirizzo specifico indicato

10.1.1.3.2. Sì, la misura di protezione si applica al raggio approssimativo, a partire dall'indirizzo specifico, di (metri):

- 10.1.1.4 Se la misura di protezione contempla solo la **regolamentazione dell'ingresso nel luogo indicato sopra**, precisare il contenuto della regolamentazione:

Per aggiungere un altro luogo, compilare un foglio separato e allegarlo al presente modulo

- 10.1.2. **Divieto o regolamentazione di qualsiasi contatto con la persona protetta, anche per telefono, posta ordinaria o elettronica, fax o altro**

- 10.1.2.1. Precisare se la misura di protezione prevede una **regolamentazione** dei contatti che autorizza la persona che determina il rischio a contattare la persona protetta

- 10.1.2.1.1. No, la misura di protezione prevede il **divieto generale** di qualunque tipo di contatto

- 10.1.2.1.2. Sì, la misura di protezione autorizza **determinati tipi di contatto** (è possibile spuntare più caselle)

- 10.1.2.1.2.1. Specificare il **tipo**:

- per telefono
 per posta
 via fax
 per posta elettronica e altri mezzi di comunicazione elettronica
 tramite terzi
 altro:

- Sì, la misura di protezione autorizza i **contatti in determinate circostanze**

- 10.1.2.1.2.2. Precisare le circostanze:

- 10.1.2.1.2.2.1. modalità pratiche per l'esercizio del diritto di visita ai figli della persona protetta

- 10.1.2.1.2.2.2. modalità di pagamento degli assegni alimentari alla persona protetta o ai suoi figli

- 10.1.2.1.2.2.3. altro:

- 10.1.3. **Divieto o regolamentazione dell'avvicinamento alla persona protetta entro un perimetro definito**

- 10.1.3.1. Precisare la **distanza** che la persona che determina il rischio deve mantenere dalla persona protetta (in metri):

- 10.1.3.2. Se la misura di protezione contempla solo la **regolamentazione dell'avvicinamento alla persona protetta**, precisare il **contenuto** della regolamentazione:

10.2 Altre osservazioni sulle informazioni di cui sopra [facoltativo]:**11. Durata della misura di protezione**

Indicare la **durata degli obblighi** imposti alla persona che determina il rischio per quanto riguarda:

11.1. il divieto di entrare o la regolamentazione dell'ingresso nel luogo in cui la persona protetta risiede o lavora o che frequenta o in cui soggiorna regolarmente

— anno/i:

— mese/i:

— giorni:

— altro:

Se al punto 10.1.1 sono stati aggiunti altri luoghi, indicare la durata delle misure di protezione per ciascun luogo su un foglio separato e allegarlo al presente modulo

11.2. il divieto o la regolamentazione di qualsiasi contatto con la persona protetta, anche per telefono, posta ordinaria o elettronica, fax o altro

— anno/i:

— mese/i:

— giorni:

— altro:

11.3. il divieto o la regolamentazione dell'avvicinamento alla persona protetta entro un perimetro definito

— anno/i:

— mese/i:

— giorni:

— altro:

12. Durata degli effetti del riconoscimento ⁽²⁾

Indicare la data di cessazione degli effetti del riconoscimento, calcolata in base all'articolo 4, paragrafo 4 [dodici mesi a partire dalla data di rilascio del certificato (cfr. campo 5), ma non oltre la durata della misura di protezione (cfr. campo 11)] (gg/mm/aaaa):

13. Informazioni sui requisiti per il rilascio del certificato fissati all'articolo 6 del regolamento (UE) n. 606/2013

I campi 13.1 e 13.2 non possono essere spuntati contemporaneamente

13.1. La misura di protezione è stata disposta in contumacia**13.1.1. Dichiarare se alla persona che determina il rischio sono stati comunicati o notificati la domanda giudiziale o un atto equivalente ovvero se tale persona è stata altrimenti informata dell'avvio del procedimento in tempo utile e in modo tale da consentirle di presentare le proprie difese**

⁽²⁾ In caso di proroga della durata di una misura di protezione di durata limitata deve essere rilasciato un nuovo certificato.

- 13.1.1.1. Sì
- 13.1.1.2. No (si fa notare che il certificato non può essere rilasciato)
- 13.2. La misura di protezione è stata disposta in base a una procedura che non prevede la previa comunicazione alla persona che determina il rischio («**procedura inaudita altera parte**»)
- 13.2.1. Indicare se la persona che determina il rischio ha avuto il diritto di contestare la misura di protezione
- 13.2.1.1. Sì
- 13.2.1.2. No (si fa notare che il certificato non può essere rilasciato)
- 13.3. La misura di protezione è stata **notificata alla persona che determina il rischio**
- 13.3.1. Sì
- 13.3.2. No (si fa notare che il certificato non può essere rilasciato)

14. Informazioni sui diritti di cui agli articoli 9 e 13 del regolamento (UE) n. 606/2013

- 14.1. Si fa notare che, ai sensi dell'articolo 9 del regolamento, la persona protetta e la persona che determina il rischio hanno il diritto di chiedere all'autorità emittente dello Stato membro d'origine la rettifica del certificato (qualora, a seguito di un errore materiale, vi sia una discrepanza tra la misura di protezione e il certificato stesso) o la revoca del certificato (qualora risulti manifestamente concesso per errore, tenuto conto dei requisiti stabiliti all'articolo 6 e dell'ambito di applicazione del regolamento).

Tale rettifica e/o revoca può essere decisa, per gli stessi motivi, anche su iniziativa dell'autorità emittente dello Stato membro d'origine.

- 14.2. Si fa notare che la persona che determina il rischio può esercitare il diritto riconosciuto all'articolo 13 del regolamento, ossia il **diritto di chiedere il diniego del riconoscimento o dell'esecuzione della misura di protezione**, qualora il riconoscimento o l'esecuzione sia a) manifestamente contrario all'ordine pubblico dello Stato membro richiesto; o b) inconciliabile con un provvedimento emesso o riconosciuto nello Stato membro richiesto. Si applica la legge dello Stato membro richiesto. Il diniego non può basarsi sul motivo che la legge dello Stato membro richiesto non prevede per i medesimi fatti un'analoga misura.

15. Altro

- 15.1. Indicare se la persona protetta ha beneficiato del **patrocinio a spese dello Stato** nello Stato membro emittente in conformità della direttiva 2003/8/CE del Consiglio, del 27 gennaio 2003, intesa a migliorare l'accesso alla giustizia nelle controversie transfrontaliere attraverso la definizione di norme minime comuni relative al patrocinio a spese dello Stato in tali controversie [facoltativo].

- 15.1.1. Sì
- 15.1.2. No

Fatto a:

Ai fini del riconoscimento, il certificato deve essere corredato della copia della misura di protezione che soddisfi le condizioni necessarie per stabilirne l'autenticità [articolo 4, paragrafo 2, lettera a)].

Stampare il modulo nella o nelle lingue ufficiali che lo Stato membro richiesto ha dichiarato di poter accettare, e apporvi un timbro o autenticarlo in altro modo .

ALLEGATO II

MODULO II

Certificato rilasciato a norma dell'articolo 14 del regolamento (UE) n. 606/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al riconoscimento reciproco delle misure di protezione in materia civile

1. **Data di rilascio del certificato (gg/mm/aaaa):**

2. **Numero di riferimento del certificato:**

3. **Richiedente**
 - 3.1. Indicare se il richiedente è:
 - 3.1.1. la persona protetta
 - 3.1.2. la persona che determina il rischio
 - 3.2. Cognome e nome/i:
 - 3.3. N. di documento di identità [facoltativo]:
 - 3.4. Data di nascita (gg/mm/aaaa):
 - 3.5. Luogo di nascita [facoltativo]:

4. **Autorità che ha sospeso o revocato la misura di protezione, sospeso o limitato la sua esecutività o revocato il certificato a norma dell'articolo 9, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (UE) n. 606/2013 (se diversa dall'autorità che rilascia il certificato) [facoltativo]**
 - 4.1. Denominazione ufficiale:
 - 4.2. Indirizzo completo
 - 4.2.1. Via e numero/Casella postale:
 - 4.2.2. Città:
 - 4.2.3. Codice postale:
 - 4.2.4. Stato membro:
 AT BE BG CY CZ DE EE EL ES FI
 FR HR HU IE IT LT LU LV MT NL
 PL PT RO SE SI SK UK
 Altro :
 - 4.3. Tel.
 - 4.4. Fax [facoltativo]:

4.5. Indirizzo e-mail [facoltativo]:

4.6. Persona di contatto [facoltativo]

4.6.1. Cognome e nome/i:

5. **Autorità che rilascia il presente certificato**

5.1 Denominazione ufficiale:

5.2 Indirizzo completo

5.2.1 Via e numero/Casella postale:

5.2.2 Città:

5.2.3 Codice postale:

5.2.4. Stato membro:

- AT BE BG CY CZ DE EE EL ES FI
 FR HR HU IE IT LT LU LV MT NL
 PL PT RO SE SI SK UK
 Altro:

5.3. Tel.

5.4. Fax

5.5. Indirizzo e-mail [facoltativo]:

5.6. Persona di contatto [facoltativo]

5.6.1. Cognome e nome/i:

5.6.2. Lingue in cui è possibile comunicare con l'autorità emittente oltre alle lingue ufficiali richieste per la trascrizione e la traduzione del certificato [facoltativo]:

- BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR
 IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK
 SL FI SV
 Altro:

6. **Informazioni sulla decisione di sospensione, limitazione o revoca del riconoscimento o dell'esecuzione attestata dal presente certificato**

6.1. Data della decisione (gg/mm/aaaa):

6.2. Numero di riferimento della decisione:

- 6.3. Natura della decisione di sospensione, limitazione o revoca del riconoscimento o dell'esecuzione (è possibile spuntare più caselle e fornire informazioni supplementari al punto 7):
- 6.3.1. Sospensione della misura di protezione
- 6.3.2. Revoca della misura di protezione
- 6.3.3. Sospensione dell'esecutività della misura di protezione
- 6.3.4. Limitazione dell'esecutività della misura di protezione
- 6.3.5. Revoca del certificato qualora risulti manifestamente concesso per errore, tenuto conto dei requisiti stabiliti all'articolo 6 e dell'ambito di applicazione del regolamento (UE) n. 606/2013
- 6.3.5.1. Indicare quale delle seguenti circostanze si è verificata (è possibile spuntare più caselle)
- 6.3.5.1.1 il certificato è stato rilasciato rispetto a una misura di protezione che non rientra nell'ambito di applicazione del regolamento (UE) n. 606/2013
- 6.3.5.1.2 la misura di protezione non è stata notificata alla persona che determina il rischio
- 6.3.5.1.3 la misura di protezione è stata disposta in base a una procedura che non prevede la previa comunicazione alla persona che determina il rischio («procedura inaudita altera parte») e tale persona non ha avuto il diritto di contestare la misura di protezionee
- 6.3.5.1.4 la misura di protezione è stata disposta in contumacia della persona che determina il rischio e a quest'ultima non sono stati comunicati o notificati la domanda giudiziale o un atto equivalente, ovvero tale persona non è stata altrimenti informata dell'avvio del procedimento in tempo utile e in modo tale da consentirle di presentare le proprie difese
- 6.4 Se il presente certificato si applica solo ad alcune delle misure di protezione contemplate nel certificato di cui all'articolo 5 del regolamento (UE) n. 606/2013, indicare a quali:

7. Altre osservazioni sulle informazioni di cui sopra [facoltativo]:

Fatto a:

Il presente certificato è corredato di una copia del certificato di cui all'articolo 5 del regolamento (UE) n. 606/2013 relativo al riconoscimento reciproco delle misure di protezione in materia civile.

Stampare il modulo nella o nelle lingue ufficiali che lo Stato membro richiesto ha dichiarato di poter accettare, e apporvi un timbro o autenticarlo in altro modo.